I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1738/2006/EK RENDELETE

(2006. november 23.)

az Európai Unió intézményei jogi aktusainak máltai nyelven történő megszövegezésére vonatkozó ideiglenes eltérésekről szóló 930/2004/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 290. cikkére,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. és 41. cikkére,

tekintettel az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. tanácsi rendeletre ([1]), valamint az Európai Atomenergia-közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. tanácsi rendeletre ([2]) (a továbbiakban: 1. rendelet);

tekintettel az Európai Unió intézményei jogi aktusainak máltai nyelven történő megszövegezésére vonatkozó ideiglenes eltérésekről szóló, 2004. május 1-jei 930/2004/EK tanácsi rendeletre ([3]) és különösen annak 2. és 3. cikkére,

mivel:

(1) A Tanács 930/2004/EK rendeletével úgy határozott, hogy az 1. rendelettől eltérve és a 2004. május 1-jétől számított hároméves átmeneti időszakban az Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust máltai nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

(2) A Tanács ez alkalommal, az említett rendelet 2. cikkében megállapodott arról, hogy a rendelet elfogadását követően legkésőbb harminc hónappal felülvizsgálja annak működését, és dönt a rendelet alkalmazásának esetleges további egy évvel való meghosszabbításáról.

(3) Az átmeneti időszak kezdete óta a máltai nyelvről és a máltai nyelvre történő fordítás feltételei jelentősen javultak, mégpedig olyan mértékben, hogy az eltérést biztosító átmeneti intézkedések meghosszabbítása nem indokolt. 2006. október 24-i határozatával a Tanács úgy határozott, hogy az intézkedések meghosszabbítására nem kerül sor. Az átmeneti időszak így 2007. április 30-án lezárul.

(4) Az említett rendelet 3. cikke előírja azonban, hogy az átmeneti időszak végén minden jogi aktust, amelyet addig máltai nyelven nem tettek közzé, ezen a nyelven is közzé kell tenni. Mindazonáltal rendkívül nehéznek bizonyulna valamennyi említett jogi aktust lefordítani, és közvetlenül 2007. április 30-át követően közzétenni. Ezért indokolt a 3. cikk olyan értelemben történő módosítása, amely az intézményeknek további időkeretet biztosít arra, hogy az átmeneti időszak végéig máltai nyelven közzé nem tett valamennyi jogi aktust feldolgozzák,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 930/2004/EK rendelet 3. cikke helyébe a következő szöveg lép:

„*3. cikk*

Valamennyi jogi aktust, amelyet 2007. április 30-ig nem tettek közzé máltai nyelven, legkésőbb 2008. december 31-ig ezen a nyelven is közzé kell tenni.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

([1]) HL 17., 1958.10.6., 385/58. o. A legutóbb a 920/2005/EK rendelettel (HL L 156., 2005.6.18., 3. o.) módosított rendelet.
([2]) HL 17., 1958.10.6., 401/58. o. A legutóbb a 920/2005/EK rendelettel módosított rendelet.
([3]) HL L 169., 2004.5.1., 1. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 23-án.

a Tanács részéről
az elnök
M. PEKKARINEN